

Het Sliedrechts Dialect (463)

't Is wat, hee!

“ 'k Ben nou bekant twêenseuwentig, en dà zet jie toch aan 't denke, hee.

Kijk, 't weune hier i m'n fletjie dà gao nog best. We zitte gelukkig aerdig dicht bij 't Winklerplaaen en daer is aales te kôôp. Neeje, dut huisie is nog best bij te houwe, mor je denk wel is vedder, hee! Blijf dat ok zôô?

De vrouw en ik, we sloffe 't zôôveul mogelijk zelf nog bij, en dà gao nog behoorlijk. Onderlest hêt onze dochter voorgesteld dà ze zô êêns in de maond de raome wel wil komme zêême en de vietraozie wil wasse.

Ja, 't is een beste maaid, hoor. Mor de vrouw en ik, we zeeje al tege mekaor dà ze dus ok al gezien had dà me wel truggaon, hee. Anders was ze ommers nie met dà voorstel gekomme!

Man, man, je mod ons soches is uit bed zien komme, net twêê ouwe mensies! Stijf dà me dan zijn! Mor, gelukkig gaot 't gaondeweg dan wà beterder. Wad 'n gezeur! 't Is wat, hee!”

Hobbies

“Gelukkig hê me aaletwêê genogt te doen. Aai'lijk is 't zô, dà me gaauw, gaauw saompies opruime en doen wà me doen motte, en dan hê me de tijd aan ons aage. De vrouw hêt hêêl d'r leve veul gehaakt en gebreeje en dat is ze aaltijd blijve doen. Vroeger braaide ze aale soksies en truichies voor de kaainder zelf. Nou braait ze meer voor Pole en Roemenië. Gelukkig krijg ze nogal is wat wol van femielie en bekendes en mè ressies is ze ok aarg blij. Ze weet 'r aaltijd weer wà leuks van te tôôvere.

Een enkele keer zit ze hêêmel zonder wol en dan kôôp ze wel is wat. Hier op 't Plaaen is een winkel waer de wol nie zô duur is, daer haol ze dan wat. Weet jie wà nou zô jammer is? Ze klaog de leste tijd over d'r gevrichte. Een zere pols, een gevoelige elleboog, zere schoere...

't Zou zô zonde zijn as ze nie meer kon braaie...

't Is wat, hee!”

Fotogreveere

“Zelf hê 'k ok zat te doen, hoor! Ik fotogreveer graeg. Honderde fotoochies hê 'k hier in 't laoichie legge die 'k nog uit mò zoeke. Daer is de kommende tijd weer goed voor, hee. Dan worre de aevende weer langer.

't Liefste maak 'k netuurfoto's. 'k Mag graeg op m'n fietsie de polder ingaon en wat rondwaole. M'n fototoestel neem 'k dan aaltijd mee.

Soms maak 'k gêên êên opnaome, soms een hêêle serie. Dat hangt ok van de lucht af. 't Licht ving ik aarg belangrijk.

Nou is een fotogrefiehobbie hêêl anders as vroeger, hoor.

Vroeger mos ie aales zelf instelle. De sluitertijd, de afstand, licht en donker enzôô. Tegewoerdig, met die nieuwerwetse toestellechies, kan iederêên mooie kieksies maoke. Aai'lijk is t'r gêên kunst meer an! Je hoef mor op êên knoppie te douwe en 't apperaot regelt aales zelf.

Raor hee, nou wordt 't makkelijker, vinge me d'r waainig meer aan!

't Is wat, hee!”

Otoochie

“We hebbe nog aaltijd een otoochie, hoor. Mor ‘k begint ’r toch aan te denke om ‘m op te ruime. M’n zwaoger, die nè zôô oud is as ik, hed onderlest een flink ongeluk veroorzaakt. D’r was aai’lijk gêên êêns een oorzaak voor. D’n dokter zee dat ie warschijnlijk te traog gereageerd had. Dat zet jie aan ’t denke, hee. D’r kom netuurlijk een tijd dà je beter ken stoppe. Mor hoeneer is die tijd nou gekomme?”

Faai’lijk gebruike we ‘m hier voornaomelijk in de buurt.

Twêê keer per maond maoke me een grôôter raaisie. Eên keer gao me naer m’n schôonzussie in een durpie vlak bij Laai-je en in keer in de maand naer m’n broer in Zêêland. Heulie komme ok êêns per maond deuze kant op en zôôdoende zie me mekaor toch elleke maond twêê keer.

‘k Zal ie mor nie vertelle hoe hêg de tillefoonrekeninge soms zijn.

As ‘k nou m’n otoochie opruimt, dan komme me bekant nie meer bij de femielie, want ze weune in zukke gehuchies dat ‘r gêên openbaor vervoer komt. Aan d’n aandere kant: vanaf ’t sesjon kenne me netuurlijk ok een taxi neme...

Zôô ’n otoochie kost ok hêêl wat, hoor! Hè je wel is uitgerekend wà je daer per jaer aan kwijt ben? Van dat bedrag kè je aerdig wat verraaize, hoor! Nou zit ‘k aamel te twijfele, zà ‘k ‘m nou houwe, of zà ‘k ‘m nou wegdoen? ‘k Ben d’r nò nie uit.

Man, man, ’t is wat, heel!”

Korsjonnao.

P.S. Nog meer dialect is te vinge op www.historie-sliedrecht.nl

Reacties:

- K. Lissenburg - van Genderen. Weresteijn 72. Tel.0184 – 415368.
- Emailadres: basenkorrielissenburg@historie-sliedrecht.nl